

POSUDEK BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Název práce: Italské neologismy z oblasti kosmetiky

Diplomandka: Petra Bielková

Pracoviště: Ústav romanistiky FF JU v Českých Budějovicích

Vedoucí práce: doc. PhDr. Jan Radimský, Ph.D.

Rozsah: 59 stran vč. bibliografie a vlastních příloh.

Diplomantka si v předkládané bakalářské práci stanovila za cíl vyexcerpovat a analyzovat italské neologismy z oblasti kosmetiky z období 20.-21. století. V úvodu si rámcově vymezila sémantické pole kosmetiky a pojem „neologismus“. Teoretické otázky týkající se jednotlivých slovtvorných postupů pak řeší přímo v rámci analýzy excerpt, která pocházejí z tištěných i elektronických časopisů věnovaných módě a životnímu stylu. Pečlivě ověřuje etymologii nalezených lexikálních jednotek podle dostupných slovníků (Zingarelli, Sabatini-Coletti, Treccani), registruje i výskyty neologismů v korpusu Itwac. Z přehledové tabulky v závěru (s. 48) pak vyplývá, že ve vzorku převládaly neadaptované anglicismy, konfixáty a odvozeniny. Diplomantka porovnávala i dataci neologismů podle jednotlivých slovníků (s. 45-46) a všimá si v tomto směru rozdílných údajů.


Práce je napsána přehledně a analýzy jsou pečlivé. Současně je však třeba poukázat na některé dílčí věcné a formální nedostatky. Pokud jde o věcnou stránku:

- a) Vymezení sémantického pole kosmetiky a jeho vnitřní struktura (s. 10-12) je subjektivní a místy poněkud svérázné. Autorka se zde mohla opřít o nějakou encyklopedii, např. o příslušné heslo v anglické verzi Wikipedie, které je dostatečně podrobné a přehledné.
- b) Některé teoretické otázky slovtvorby řeší autorka příliš povrchně a z jejích formulací není patrné, že danému problému rozumí. To se týká např. kritérií pro odlišení kompozice od derivace (s. 14 a 22), resp. statusu kompozice neoklasické. V tomto ohledu je chybné i tvrzení, že u konfixace se nachází řídicí člen vlevo (s. 29). Na stejném místě (s. 29) autorka směřuje samostatnost slova s otázkou, zda dané slovo má plný lexikální význam.
- c) Zavádějící je také formulace, že *prefixy [na rozdíl od suffixů] pouze modifikují stávající slovo* (s. 13).
- d) V tabulce na s. 47 jsou v rozporu s legendou uvedeny četnosti absolutní, nikoli relativní.
- e) Klasifikace kompozit na s. 23 je sice formálně převzata od M. Dardana, avšak není „jeho“, jak autorka píše (navrhli si Scalise-Bisetto, 2005).
- f) Kompozitum *fondotinta* (s. 26-27) bude – s ohledem na rod složky *tinta* spíše N-N nežli N-A. Lexém *laserato* podle stavby a významu bude pocházet spíše od slovesa (*laser* > *laserare* > *laserato*), nežli přímo od podstatného jména *laser* (jak zjednodušeně uvádí Zingarelli).

Po formální stránce práce splňuje náležité předpoklady. Rušivý je ale hovorový styl vyjadřování (s. 10 – Panzini *umřel*, s. 42 – *tenhle*) a překlady i jazykové chyby. Diplomantka si nedala příliš práce s formátováním tabulek: na s. 28-29 zasahuje tabulka do vazby, takže část textu není čitelná; jinde (s. 36) jsou v tabulce neadekvátně rozpůlena jednotlivá slova.

Závěr:

Předkládanou bakalářskou práci doporučuji k obhajobě a hodnotím jako **velmi dobrou**.


.....
doc. PhDr. Jan Radimský, Ph.D.
(vedoucí BP)